



Art.-Nr.:

1012416

(NC)

1012419

(NC)

1012426

(NO)

1012442

(NC)

## MONTAGE



Assembly

Montage

Montaje

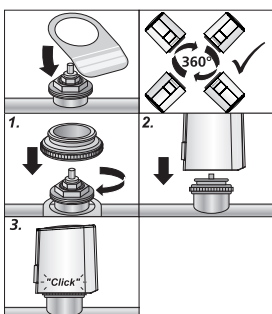
Montaggio

Montering

Montaż

Asennus

МОНТАЖ



## DEMONTAGE



Disassembly

Démontage

Desmontaje

Demontage

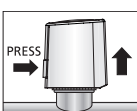
Demontaggio

Demontering

Demontaž

Purkaminen

демонтаж



## ANSCHLUSS

Connection

Raccordement

Collagemento

Connexion

Verbinding

Podłączenie

Forbindelse

Förbindelse

Sähköinen liitäntä

соединение



braun - brown

- brun - marrón

- bruin - Brązowy

- marrone

- brun - ruskea

- коричневый

blau - blue - bleu

- azul - blauw

- Niebieski - blu

- blå - sininen

- синий



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16

Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo EN 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo EN 61558-2-16

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16

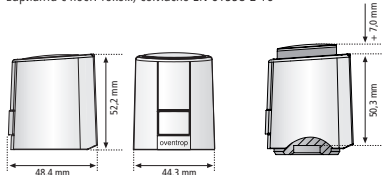
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnät del (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versiolle) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC versiolle) standardin EN 61558-2-16 mukaan

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16



## First-Open

„First-Open“-Funktion

„First-Open“ function

Fonction „First-Open“

Función de contacto abierto

„First-Open“ functie

Funkcja „first open“

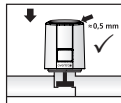
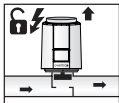
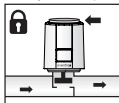
Funzione „First-Open“

„First-Open“ funksjon

„Första-gången“ funktion

„First-Open“ toiminta

функция „first open“



NC

Stromlos-zu  
Normally  
Closed

Anpassungskontrolle

Adaption check

Contrôle de l'ajustement

Control de adaptación

Aanpassingscontrole

Controllo del combadamento

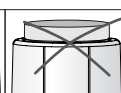
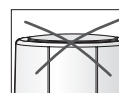
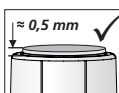
Kontrola dopasowania

Tilpasningskontrol

Justeringskontroll

Sopivuuden tarkistus

контроль приспособления



NC

Funktionsweise

Function mode

Mode de fonctionnement

Funcionamiento

Werkwijze

Modo di funzione

Zasada działania

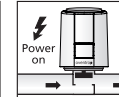
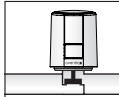
Funktionsmåde

Funksjonsmodus

Funktionssätt

Toimintaperiaate

принцип действия

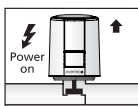
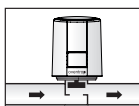


Stromlos-offen  
Normally Open

**NO**

Funktionsweise  
Function mode  
Mode de fonctionnement  
Funcionamiento  
Werkwijze  
Modo di funzione

Zasada działania  
Funktionsmåde  
Funksjonsmodus  
Funktionssätt  
Toimintaperiaate  
принцип действия



**DEU**

**Technische Daten**

|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Betriebsspannung:     | 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %, 0 – 60 Hz |
| Betriebsleistung:     | 1 W                                   |
| Einschaltstrom, max.: | < 300 mA für max. 2 min               |
| Stellweg:             | 5,0 mm                                |
| Stellkraft:           | 100 N +5 %                            |
| Schutzgrad:           | IP 54                                 |
| Umgebungstemperatur:  | 0 °C ... 60 °C                        |
| Lagertemperatur:      | -25 °C ... 60 °C                      |

**ENG**

**Technical Specifications**

|                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| Operating voltage:   | 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %, 0 – 60 Hz |
| Operating power:     | 1 W                                   |
| Max. inrush current: | < 300 mA for max. 2 min.              |
| Stroke:              | 5.0 mm                                |
| Actuating force:     | 100 N + 5%                            |
| Type of protection:  | IP 54                                 |
| Ambient temperature: | 0°C ... 60°C                          |
| Storage temperature: | -25°C ... 60°C                        |

**FRA**

**Spécifications techniques**

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Tension de service :      | 24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 - 60 HZ |
| Consommation :            | 1 W                                 |
| Courant d'enclenchement : | < 300 mA pendant max. 2 min         |
| Course:                   | 5,0 mm                              |
| Force :                   | 100 N + 5%                          |
| Type de protection :      | IP 54                               |
| Température ambiante :    | 0°C ... 60°C                        |
| Température de stockage : | -25°C ... 60°C                      |

**ITA**

**Dati tecnici**

|                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Tensione d'esercizio:      | 24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz |
| Potenza d'esercizio:       | 1 W                                 |
| Corrente d'inserzione:     | < 300 mA per max. 2 min             |
| Corse:                     | 5,0 mm                              |
| Forza:                     | 100 N + 5%                          |
| Grado di protezione:       | IP 54                               |
| Temperatura ambiente:      | 0°C ... 60°C                        |
| Temperatura di stoccaggio: | -25°C ... 60°C                      |

**ESP**

**Datos técnicos**

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Tensión:                 | 24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz |
| Potencia de servicio:    | 1 W                                 |
| Corriente de cierre:     | < 300 mA para un máximo de 2 min    |
| Corse:                   | 5,0 mm                              |
| Fuerza:                  | 100 N + 5%                          |
| Grado de protección:     | IP 54                               |
| Temperatura ambiente:    | 0°C ... 60°C                        |
| Temp. de almacenamiento: | -25°C ... 60°C                      |

**NDL**

**Technische gegevens**

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| Bedrijfsspanning:     | 24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz |
| Verbruik:             | 1 W                                 |
| Inschakelstroom:      | < 300 mA voor max. 2 min            |
| Slag:                 | 5,0 mm                              |
| Kracht:               | 100 N + 5%                          |
| Veiligheidsklasse:    | IP 54                               |
| Omgevingstemperatuur: | 0°C ... 60°C                        |
| Opslagtemperatuur:    | -25°C ... 60°C                      |

**POL**

**Dane techniczne**

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Napięcie robocze:        | 24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz |
| Moc napędowa:            | 1 W                                 |
| Maks. prąd włączenia:    | < 300 mA dla maks. 2 min            |
| Skok:                    | 5,0 mm                              |
| Siła nastawcza:          | 100 N + 5%                          |
| Stopień ochrony:         | IP 54                               |
| Temperatura otoczenia:   | 0°C ... 60°C                        |
| Temperatura składowania: | -25°C ... 60°C                      |

**DAN**

**NOR**

**Tekniske data**

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| Driftsspænding:       | 24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz |
| Drifteffekt:          | 1 W                                 |
| Startstrøm:           | < 300 mA i max. 2 min               |
| Slag:                 | 5,0 mm                              |
| Kraft:                | 100 N + 5%                          |
| Beskyttelsesklasse:   | IP 54                               |
| Omgivelsestemperatur: | 0°C ... 60°C                        |
| Oplagringstemperatur: | -25°C ... 60°C                      |

**SWE**

**Tekniska data**

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| Driftsspänning:       | 24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz |
| Drifteffekt:          | 1 W                                 |
| Inkopplingsström:     | < 300 mA för max. 2 min             |
| Slag:                 | 5,0 mm                              |
| Kraft:                | 100 N + 5%                          |
| Skyddssätt:           | IP 54                               |
| Omgivningstemperatur: | 0°C ... 60°C                        |
| Lagringstemperatur:   | -25°C ... 60°C                      |

**FIN**

**Tekniset tiedot**

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| Toimintajännite:      | 24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz |
| Käyttöteho:           | 1 W                                 |
| Kytkentävirta:        | < 300 mA enint. 2 min:lle           |
| Iskupituus:           | 5,0 mm                              |
| Voima:                | 100 N + 5%                          |
| Suojan laatu:         | IP 54                               |
| Ympäristön lämpötila: | 0°C ... 60°C                        |
| Varastointilämpötila: | -25°C ... 60°C                      |

**RUS**

**Технические данные**

|                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Рабочее напряжение:     | 24 В, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Гц |
| Рабочее мощность:       | 1 Вт                                |
| Ток включения:          | < 300 мА макс. 2 мин                |
| длина хода:             | 5,0 мм                              |
| Сила:                   | 100 Н + 5%                          |
| Степень защиты:         | IP 54                               |
| Темп. окружающей среды: | 0°C ... 60°C                        |
| Темп. складирования:    | -25°C ... 60°C                      |